

roka

Projectus,

brachium projectum. ausgestrecktes arm.

éna istégnena róka

HIPOLIT: Dict. I, 575

roka

Dextera vel tra, rechte hand, desna roka,
desníza, desna stran.

roka

Porrectus,

porrecta manus. ausgestreckte hand. istégnena
ali podána róka.

roka

Laeva, die lincke hand. lėjva róka, livica.

roka

Cippi. ein kreuz, oder hand auf der strassen
den weg zuzeigen. en krish, ali roka na zejfti
ta pot pokásati.

roka

Brachium, ein Arm, armbug, abgang des meers
oder des flusses. ena Rama, roka, lakat ali
laht. vpádejne tiga morja, inu te tekóshe vodé:
vpádek, odték tih potókou.

roka

Piceatus,
piceata manus. is smolò opazkána roka.

Op.: Nemškega besedila ni.

roka

Manus,
manus tornatilis. ein hand als wie ein gelber
dener ring. roka söker en flat þéristan
fariyta, okrogla.

HIPOLIT: Dict. I, 359

5

roka

Marus, hand. ein eiserner hagke, ein hauffen
Kriegsleuthe. éna roka, en sheleýfni iáak.
éna trópa vojshárou, ali sholnérfou.

HIPOLIT: Dict. I, 359

roka

Siniftra, die lincke hand. léva róka, livíza.

HIPOLIT: Dict. I , 608

roka

Обтупео,

manus obtupuit. die hand ist erstarrt.
roka je vtenynila.

HIPOLIT: Dict. I, 405

roka

Zwerchhand. en pedáin, ali ena dlan, róka po
fhirokústi: mali ali véliki pedáin. palmus:
palmus minor vel major.

roka

Contracta manus est pugnus; die Zugedeckte hand
ist ein faust; ta vkup stisnena roka je ena pěst;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 14

roka

aperta manus est palma; die offene hand ist ein
flachhand. ta odpèrta roka je dlan;

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus, 14

roka

Manus dignoscit tangendo rerum quantitatem,
et qualitatem; die Hand Unterscheidet durchs
Berühren der Sachen Mass, Grösse und Be-
schaffenheit. Ṭā Roka reslārhi jhus do
bādnejm tōh rixhy mero, velikost, inn
vshāffingo;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 16

roka

Licke hand.livíza, livízhna roka.laeva vel
finistra manus.

roka

Rechte hand. desníza, desna roka, Dextra
vel dextera.

roka

Schlingen, darinn man die hand, oder arm tragt.
éna pinta, pintiza, na katéri se roka nofsi.
mitella.

arm in der schlingen. roka v'pinti. brachium
mitella fuspendum.

roka

et tua lingua scitimitari. et tua manus potest
pingere. Vnd deine Zunge weis nachzumachen, Vnd
deine hand kan mahlen. inu tvoj jesik sna spo-
náhati. inu tvoja roka sna mállati.

HIPOLIT, Dict. 3

Orbis pictus, 1

roka

Arm des leibs. roka, naróxhej; leht.
brachium, lacertus, ulna.

HIPOLIT: Dict. II, 11

roka

Vola, flache hand, die hole hand oder fus.
éna dlan, plosháta róka, rávna róka: ta vótla róka
ali nóga.

HIPOLIT: Dict., 724

roka

Tremulus,
manus tremula. Zitternde hand. trescórha
veli tresórha roka.

HIPOLIT: Dict. I, 680

roka

Tumor,
manus est in tumore. die hand ist geschwollen.
ta roka je otékla.

HIPOLIT: Dict. I, 687

roka

Heerkraft. oróshnia muzh, oroshéna róka.
manus armata.

HIPOLIT: Dict. II.,

roka

Hand. roka. manus. flache hand. dlar.
palma. lincke hand. lejva roka, liv'ka.
laeva, finistre manus. Rechte hand. de'
jna roka, defina. dextera, dextra manus.

HIPOLIT: Dict. II, 85

roka

In handen stossen. v'rioka priti, se v'rioke
perplivchiti. in manus venire, evenire.

HIPOLIT: Dict. II, 85

roka

Uon hand In hand. od roki do roke.
de manu in manum, per manus.

HIPOLIT: Dict. II, 85

roka

38. Glava inu roké

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 73

prosa

Caput, et Manus. Haupt und Hände. Glava
in Robé.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 14

roka

Handskrift. roka písmo, dólshui lyft.
syngrapha, Chiographum.

HIPOLIT: Dict. II, 85

roka

Er hat die hefte aus der hand gegeben. on je
obláft s'róke dal. potestatem suam tradidit,
jus suum prodidit.

roka

Höle der hand. rotlina te roké. Cavum manus.

HIPOLIT: Dict. II, 95

roka

Ambidexter, Luck und recht, der beide händ gleich-
fertig braucht. Livizhen im defizhen materi obé
rohé enalogi'vizhen muna: oba defizhen.

HIPOLIT: Dict. I (Prepis), 30

roka

Vesce,
vesci ce manu. aus der hand essen.
s'rokè jèisti.

HIPOLIT: Dict. I, 406

roka

Verschreibung. laftne roké písmu, dolshni lyft:
tudi podpísanie. syngrapha, chirographum.

roka

Tendo,

tendere manus supplices alicui et ad ali-
quem. die hand gegen jemand ausstrecken.
demütig bitten. te rokè prúti énimu steg-
ni'ti inn poniflenu pagsiti.

HIPOLIT: Dict. I, 661 5

roka

Tendo.

manus ad Coelum tendere. die händ gegen
den himmel ausstrecken. te rokè priti
nebéssam stegñiti, ali puvfdigniti.

HIPOLIT: Dict. I, 661

roka

Tollo,
palmas ad fydera tollere. die hand gegen
den himmel aufhebet. ropè prúti nebéssam
povfdigniti.

HIPOLIT: Dict. I, 670

roka

Syngrapha, handschrift. lastně rokè písmu, ali
dólfhni lyst.

HIPOLIT: Dict. I , ,653

roka

Intento,

Intentare manus alicui; tñ aliquem. dit hände
van eñnem legex. rope na é nige polofhiti,
poláigati.

HIPOLIT: Dict. I, 314

roka

Interjungo,

Interjungere equos. die Pferde ausspannen. te
kóyne sprézhi. Interjungere dextras. Einander
die hände bieten. éden drúgimu rokè dáti, po-
mogáti.

roka

Interluo,

Interluere manus. zwischen einer handlung die
hände waschen. v'mej énim ántlam rokè vmívatí.

roka

Einhändigen. v'róke zhes d'ati, ali isrorhiti.
in manus tradere.

HIPOLIT: Dict. II, 47

roka

Fabre. Adu. hoc factum est fabre. das ist ein
Meisterstück. tu je énu kúnstnu délu, énu délu
éniga dóbriga mójstra, od éne dóbre rokè.

roka

Fideicommissum, ein vertraute gaab oder be-
felch. en favúpan dar, ali povéle énu favú-
panu inu v' svéjste roké dánu blagù ali iméj-
nie.

roka

Fideicommissus, vertraut. favúpan, v'fvejste
rokè dån.

HIPOLIT: Dict. I, 241

roka

Fero,

pecuniam alicui expensam ferre. Einem gelt
anschreiben, so man ihm gegeben hat. énimu
denárje perpífsati, katéri so nyému bilý v'
róke dáni.

roka

Zugreifen, ergreifen. roké perloshiti, për
djerti, h' rokam jerki, v' roke vseti,
propërjeti, porradsti, eniga raporadsti,
vjeti, v' jekho vlejki, ali vrejki: manus
adhibere, radmovere, fumero in manus: Com.
prehendere aliquem et in Custodiam trahere.

HIPOLIT: Dict. II, 278 ia

roka

Versprechen, Verheissen. obľubiti, obľętati, rodó
dati, vi roke serbi: promittere.

HIPOLIT: Dict. II, 217

roka

Rejicio,

manus ad tergum rejicere. die hand auf den
rücken legen. roka na hručiču potošiti.

HIPOLIT: Dict. I, 557

roka

Religatus,
nodo religatus brachia. dem die ärm gebunden
seyn. katérimu so rokè favéane.

roka

Remacipo, dem Verkaufⁿer wider zukauffen geben.
timu predajávzi súpet na prúdaj dátí, v'lástne
rokè niemu súpet postávití.

roka

Gestümft, der nur ein hand hat. krümpaft,
ſhtumfast, pres éne roké: enarók. mancus.

roka

Mannbar machen, éniga is svóje oblásti inu
roké dati, moshátiga sturíti. Emancipare
aliquem.

HIPOLIT: Dict. II, 120

roka

Quadrimanus, Vierhändig. katéri stíri rokè
imà. zhetertaròk, stieraròk.

roka

Alieno, entfremden, entwenden. odvzeti, oddati,
resdati, odlastiti, odlastovati, pstijiti,
v' pstuje roze dati, preraviti.

roka

Alienatus, entfremdet, geäußert. odvozt, prok oddán,
v stuje rosé duu, odlaftnéu, odlaftováu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 26

roba

Involò,

Involare in aliquem. hand au eius leges.
robè na ènigu polofhiti, se na
ènigu feletèjti, se ènigu lotiti.

HIPOLIT: Dict. I, 324

roka

Pergo, darreichen, dargeben. podáti, pomolíti,
v'róke dáti.

roka

Perluor,

manus perluere vnda fontana. die hände
mit berneuewasser wässer. roka is
studearkino vniivati, vniiti.

HIPOLIT: Dict. I, 454

roka

Injicio,

Injicere manus in aliquem, alicui: hand an
eius legem. roka na čniga vréjki, pro-
ložití.

HIPOLIT: Dict. I, 304

roka

Injunctus, ut injunctae manus pedibus.
die hand xam füessen gefügt, oder gethan.
rokè n' rogam, postölene, djäre:
nalighe, Japovédan.

HIPOLIT: Dict. I, 305

roka

Molior, eine last mit grosser mühe bewegen. mit grosser arbeit vnterstehen, oder zu handen nemen. éno tefhávo is velíko mújo ganíti. f'velíkim délam se podstopíti, ali pred róke vféti: se mújati, trúdití, sýliti, se vúíftiti.

roka

Lavo,

lavare manus. die hände waschen. Roki
omivati, omiti.

HIPOLIT: Dict. I , 337

roka

Manus,

medicas adhibere manus ad vulnera. die
hände anlegen eine wunde zuheilen. roka,
perloshiti éno ráno szejli, s' arknovati.

HIPOLIT: Dict. I, 359

roka

Manuductio, handleitung. Sa róke pellájne,
vodéjnie.

roka

Scelero,
dextram fanguine scelerare. seine hand mit
vnschuldigen blut beflecken. svóje rokè is
nedólfhno kryvjò omádefhiti.

roka

Sinus,
in sinu manus ferre. müssig herumgehen.
rošè v' nédarjak, ali Krifhom der.
šhāti, inu lejn' škúli hoditi. prov.

HIPOLIT: Dict. I, 608

roka

Invaleo, vel Invaleſco, an kraft vnd ſtercke
zunemmen, erſtarcken, über hand nemmen. na
móžhi góri jemáti, rásti, kráftniſhi inu mozh-
néjſhi poſtáti, inu perhájati. zhes rokè vféti,
premágati, preſýliti.

roka

Involò, einfliegen, an ein ort fliegen. einen
vngestümm anfallen. etwas in die hände nemmen
oder fassen. nóter fletéjti, se na éníga nepo-
kójnu saletéjti. kaj v'róke vféti ali poperjéti.

roka

Malluvium, giesfas, handbecke. pofsóda fa
rokè vmiváti, vmiválnik, médeniza.

roka

Mancus, der nur ein hand hat, Preshaft
schwach. pres éne Rokè, krümpast, bolàn
pománkliv, slab, shtúmfast: enaròk, enanòg.

roka

Manticolor, aus der Täschen nemmen heimlich
stälén. únkaj s'ársheta ali s'tórbe krásti,
skrivnu smíkati, dólge rokè déllati.

roka

Refilio,

manus in breve spatium refiliunt. die hände
werden kurz. te roké se rárúho, krá-
úho.

HIPOLIT: Dict. I, 567

roka

Restringo,
manus a tergo restringere. die händ auf
den rücken binden. rokè na karbù
fréfati.

HIPOLIT: Dict. I, 569

roka

Devenio,

devenire in victoris manus. dem siger in
die händ kommen. timu premagávzu v'róke
príti, ali v'tega obláduza roké pásti.

roka

Depofitum, hinterlag. falúga, fastáva, ali
kar se pred pravízo v'róke da.

HIPOLIT: Dict. I. ~~(Prepis)~~ ,169

roka

Con/igno,

con/ignare pecuniam. gelt einhändigen. denárje
isrozhiti, v'roke dati.

roka

die hand auf den rücken binden. roké'
na karb-tú svésati. manus post terga
vincire, revincire.

HIPOLIT: Dict. II, 155

roka

Propino,

patriam propinare hostibus. dem feind das
Vatterland verrathen. tímu sovráhníku
desshélló ferrátati, zhes dátí, v'róke
ygráti, yfdáti.

roka

Protendo,

brachia protendere. arm herfürstrecken. ropè
istègniti, ponditi, prodàti.

HIPOLIT: Dict. I, 523

roka

Projectio,
projectio brachy. das auswerffen des arms.
van spáhnejne svinénie ali svinn te ráme ali
rokè.

roka

Illico,

Illicare manus post targa. die händ auf
dem rechten binden. te rokè na härblu
fréfati.

HIPOLIT: Dict. I , 248

roka

Palmularis, das mit der flachen hand geschicht.
kar se is dlanjò te rokè stury.

roka

Commaculo,

manus commaculare /angvine alicujus. seine händ
mit eines bluet befleken. /voje roké s'enéjga
kryvjó omádeshati..

roka

Palma,
palmas ad fydera tollere. die händ gen him-
mel aufstrecken. rokè prúti nebélsam po-
vfd'igniti.

HIPOLIT: Dict. I, 427

roha

Porrectio, das ausstrecken, ausspannen. isté-
fajne, istégnejne. darreichung. podájne, poda-
janie, pomulėjne, v'róke dajanie.

roka

Admolior,

Sacro manus admoliri: seine Hände an heyliges gues legen.
proje roké na pretinjo, ali feste rixhy poloshiti.
istegniti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 14

roka

Chirographus, handschrift. laftné roké
pifsánje, písmu ali lyft.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 94

roka

Furtificus, der des stälens gewohnt hat. katéri je kráje navájen, kradlív, katéri smólne rokè imà, tatvine nevajen, tatínski, kradlívski.

proka

Armo,
armare se in vel contra aliquem. die waffen wider einen er-
greiffen. tu prošje super éniga properjéti; propá'dfti,
vi roke vseti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 50

roka

Difendo.

brachia difendere. die arme ausstrecken.

ropé resp. *rogniti*, van *rogniti*.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 796

roka

Emanco, die hände abhauen. roké vafejkati;
prefejhati, odrejsati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 211

roka

Chirographarius, ut debitor chirographarius. ein
schuldner, der einem seine eigne handschrift gibt.
en dolshnyk, katéri énimu od svoje lastné roké
dolshni lyft. da .

roka

Chirographus,
cautio chirographi. Versicherung der handschriftt.
sashíhranie laŕtné roké, ali láŕtniga píŕma.

roka

Autographum, eigener handschrift. lastne roké
pismu, lastni lyft.

roka

Capasso, zu oder an die hand neben. R'rokam,
eli ni roke vseti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 87

roka

Pertracto, oft anrühren. ein ding abhandlen,
erklären. dōstikrat dotaknīti, po rókah vlá-
zhiti, v'róke vfėti. sa éno réjzh ándlati,
glíhati, se pogovoríti, ali pogovárjati. zéjno,
kup, ali svit délati.

roka

Talis mola primum fuit mola manuarum; Eine solche
mühl ist Erstlich gewesen die handmühl; en táku-
shèn mlyn je pèrvizh bil ta shërmla, ali Roke malyn;

roka

in medio est vola; in der mitten ist die Höle;
v' frejdi je votlina te roké;

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 14

roka

Redimitus diademane tenens manu sceptrum stipatus aulicis. Gezieret mit einer krone in der hand führend den Zepter Umgeben mit der hofstaat. [Ta krajl fedy] ozíram s'eno krajlévo krono v'roki dershézh ta scepter obdán od krajléve poflúshbe, ali od krajlévih oblastnykov.

roka

Tenet manu baculum, quo se fulciat; halt in der hand den wanderstab, daran er sich halte; [vándroviz] dershy v'roki te popótno palzo na katéro se opéra;

roka

Et nos quidem scribimus a sinistra dextrorsum;
Und wir Zwar schreiben Von der lincken gegen der
Rechten hand; inu my ficér písnemo od te levize
prúti ti defni Roki;

roka

finiftra tenens orbem pictorium in quo pigmenta
quae terebantur a puero in marmore. in der lin-
cken hand haltend das Pollet, auf welchen die far-
ben, so gerieben worden Von dem Jungen auf dem
Marmelstein. v'lejvi roki deršhézsh to poléto na
katéri fo te farbe katére fo bilé sribane od fanta
na enim márbelskim kámenu.

roka

finiftra tenens orbem pictorum in quo pigmenta
quae terebantur a puero in marmore. in der lin-
cken hand haltend das Pollet, auf welchen die far-
ben, so gerieben werden Von dem Jungen auf dem
armelstein. v'lejvi roki dershézh to poléto na
katéri so te farbe katére so bilé sribane od fanta
na enim márbelskim kámenu.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

roka

sed provido Dei oculo, et eiusdem Rectrici manui;
Etiam nostrae prudentiae vel Imprudentiae vel eti-
am noxae. sondern Gottes Allsehendem aug Vnd des-
sen allregierender hand; auch Vnserer Vorsichtig-
keit oder Vnbedachtsamkeit oder auch Sünde. ampak
boshjimu vfigavidéozhimu ozhé'su inu njegóvi vfi-
gavishajózhi Roki; tudi nashi rasvúmnofti ali ne-
premišlivofti ali cilu tudi ti pregréjhi.

roka

Flache hand. dlan na róki. palma, vola.

61

HIPOLIT: Dict. II,

roka

Simfo,
pinfere paluis. in der hand xerreiben.
v' rókí fmeuráti.

HIPOLIT: Dict. I / 473

roka

Hallus, vel hallux, der daum an der hand,
oder grosse Zeehen am fus. ta pάλz na róki,
inu na nógi.

robia

Imitor,

Imitari alicuius chirographum. eines hand nah-
schreiben, nachmahlen. po éniga drúfiga róki
pifsáti.

roka

Comparo, zuebereiten, zuerüsten. pèrprávití,
naprávití. zuwegen bringen. sadobítí, k'roki
pèrprávití. vergleichen. sglyhati, pèrglyhati,
porovnáti: enu s'drugim sdrúshiti, spáriti.

roka

Palma, die flache hand. dlan na róki.

HIPOLIT: Dict. I, 427

roka

Chirographus,
chirographum imitari. ein handschrift nachmachen.
po drúsiga roki písmu poŕnėti.

roka

Agnatus, Hirgewachs wieder die natur, als 6 finger an
einer hand. en spanken raft perrast, ali peräfflen
akes natwio, makör sheft pierstou na eni roki.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 24

roka

Index, Anzeiger, angeber, Register eines buchs.
Goldstein, damit man das gold vnd silber probirt.
káfaviz káfvnik favkafáviz, en register per énih
búkvah. flatárjou kámen s'katérim se flatù inu
srebrù probira inu skúsha. en zágar per úrri. ta
pérvi perst sa pázam na róki.

, 295

HIPOLIT: Dict. I

roka

Siniftra. Adv. Zur lincken. na lévi róki, na
livízi.

HIPOLIT: Dict. I , 608

roka

Sinifter, linck. widerwertig. levizhen, lev
na róki, fúpern, nesrézhen.

roka

Carpus, handgelenkh, faustbruge. ta pest pèr
roki, tudi pargíszhe vkrenik ali sklep te pefty.

roka

Sedigitus, der sechs finger hat. katéri imà
na éñi róki ali nógi shest pérstov' shestapér-
stnik. f. shestapérstka.

roka

Extremitas est pollex Cum quatuor digitis Indice, medio, annulari, et auriculari das Eusserste ist der daum; mit den Vier fingern, dem Zeiger, Mittelfinger, Goldfinger, Vnd ohrfinger. tu púslednu na roki je ta palz s'petéjmi pèrftmi, kokèr je kasávník, fréjdník slatapèrftník, inu ushésník.

roka

ut habeat, quod largiatur egenis; Hos vestit,
nutrit, et ditat Hilari vultu, et alata manu.
damit sie habe Zugeben den dürfftigen; diese
kleidet, nehret, Vnd begabt sie mit frölichen
gesicht, Vnd fliegender hand. de ona [darotli-
voft] kaj imá dati tim potrejbnim lete ona gvanta,
shivy, inu darúje s'vesélím oblízhjom, inu s'
hitro rokó.

roka

Hand bieten. roko podáti, perpomóshki
pomágoti, na púmosh perstopiti. dare
dexteram, porrigere manum, tendere dex-
teram manum, opem ferre.

HIPOLIT: Dict. II, 85

6

roka

Afsido, afsidere aliquem dextrâ. einem zur
rechten hand sizen. énimu na defnízi sedéjti,
na defno roko seifti.

roka

Lauffgelt, werbgelt. sholnérska ára, ali denárji
na róko. Auctoramentum.

HIPOLIT: Dict. II.

113

roka

Tabella,

plafignatis agere tabellis. comes mit seiner eignen
hand überweisen. éniga is swójo lestnò rokò
prevífhati. prov.

HIPOLIT: Dict. I, 654

roka

die hand auf etwas geben. roko' d'ati-inu
oblubiti. fidem fanoire dextera.

HIPOLIT: Dict. II, 85

roka

Handreichung thun, hülf leisten. roko'
podáti, pomágeti, pómoch púriti.
manuum ferrigere, opem ferre, sublevare.

HIPOLIT: Dict. II, 85

roka

Aucus, Krumpfhändig, der ein Krumpfen arm hat.
Krumpfaró, Krumpfarón: Materí sína eno
Krumpfaró ali Krumpfaró roka.

roka

Verlassen, Von einem die hand abziehen. éniga
sapuštíti, popuštíti, rokó od éniga odtégniti.
linquere, relinquere, deferere, derelinquere.

roka

Bein Verrucken. nogó aló rokó svýniti, kuft
premakniti. ofsa movere fedibus suis.

roka

Vnimanus, einhändig. kar imá éno rokò, ali en
rozhàj: enorózhén, enaròk.

HIPOLIT: Dict. 1, 723

roka

Handgelübd. oblúba s'rokó potérjena.
praestatio fidei stipulata manu.

roka

ich wolt nicht hand drum umkehren. jeft bi nehótel
rokó sa tú okúli oberníti, níkár zéukníti, níkár
béukníti. non namum verterim.

roka

Transcribo,
sua manu librum transcribere. eia buak mit seiner
hand abreiben. eue búvve is svójo roka
pripisati.

HIPOLIT: Dict. I, 677

roka

Trufatilis,

trufatilis mela. ein handmühle. en rózhni mályn
ali mlyn, katéri se f'rokò okúli fhéne.

roka

Tranfumo,
tranfumere haftam ad siniftram. den speer aus
der rechten in die lincke hand nemmen. ~~éne~~
éno súlizo is te désne rokè v' léjvo vféti.

HIPOLIT: Dict. I , 680

roka

Teneo,
res oculis et manibus tenere. es ist ja hand-
greifflich. letù je ja ozhitnu, s'rokò řapopádnu.

HIPOLIT: Dict. I , 662

roka

Vindicta,

legis vindictam fufcipere. das gefaz handhaben,
einen übelthäter nach den gefazen ftrafen. ti
postávi rokò derfháti, inù te hudodélnike pò tih
postávah shtraffuváti.

HIPOLIT: Dict. 1, 713

roka

quae sinistra filum trahit. welche mit der Linken hand den faden spinnet, katéra [=prediza] s'lejvo rokó, ali s'levizo to nith ali prejo prede,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 25

roka

Dextera Rhombum feu (:girgillum:) vel fufum (:in quo verticillus:) verfat. mit der Rechten das Spinnrad oder die Spindel, (: an dern der Einspan, oder wirtel:) Vmdrehet. [prediza] s'defno rokó, ali s'defnizo ta kolovrát ali tu vreténu (:Na katerim je ta nafnútik, ali vejterniza:) okúli vertí inu fúzhe

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 25

roka

Armschlinge. éna pítiza sa rokó. Mitella.

HIPOLIT: Dict. II, ¹¹

roka

Anloben, Versprechen. oblubiti, pèrrézi, obéjta-
ti, oblubováti, v' róko sézi. S. promitto,
polliceor.

roka

Einhändig. enorók, s'éno rokó. vnimanus,
maneus.

HIPOLIT; Dict. II, 46

roka

Zuschlag, Verheissung mit gegebener hand.
obléblenice, ali-oblúba s' rokó pro-
térjuna, v' rokó síshenice, rokó danice,
s' rokó pervoláryente për évi oblúbi.
promissio stipulata manu facta.

HIPOLIT: Dict. II, 282

roka

Zuschlager, Zusager. v' rokó jervdáríti,
v' rose ferhi, na kofuátu vdáríti,
oblubíti, sarénki, beséjdo dati.
promittere.

HIPOLIT: Dict. II, 282

roka

Zuschieben, geben. podávati, dajati, pod roko
dajati, énimu poflushiti, v'negóvi potrejbí
pomagati. suggerere, subministrare, suppe-
ditare.

roka

auf die rechte hand. na desno rokó, na desno
stran. Ad dextram, Dextrorsus, dextrorsum.

HIPOLIT: Dict. II, 148

roka

Vertädigen, schirmen. énimu na ftrani ftrati,
éniga braníti, sagovárjati, saflániati, éni-
mu rokó derfháti, énega savéjtniti. Defensare
Caufam, aliquem in iudicio Defendere, Causae
adefse: patrocinarí in Causa, Causae patro-
cinium fuscipere, componere Causam.

roka

Streichen, streichlen, mit der hand überfahren.
gláđiti, radováti, tepláti, s'rokó pogláđiti,
potepláti, po lahkim típati. mulcere, demul-
cere, permulcere, palpate.

roka

mit der hand winken. s'rokó máhriti.
manu silentium Indicare.

HIPOLIT: Dict. II, 263

roka

Spondeo, freywillig verheissen. radovolnu
oblubiti, volnu obéjtati, farézhi, perrézhi,
rokò dátì, na kosmátu vdáriti.

roka

Polliceor, verheissen. oblubíti, perrézhi,
rokò dáti.

roka

Stipulatio, Verheissung, Zusag. oblúblejne
sa poróshva vole v'róko ségajne, obéjtanie
perezhéjne oblúba, obejzhanie.

roka

Plango,
pectora plangere manu. mit der hand an die
brust anlegen. si roko na p'ersa plin-
nati.

HIPOLIT: Dict. I, 476

moka

Mola,

Mola trufilis vel manuaria. handmühle. f'hermla,
rózhni mályn, katéri se f'rokò okúli fhéne.

roka

shanus,
shannum mittere in furem. die hand an dem
dieb legen. rokò na tatù polofhiti,
tatù properjeti.

HIPOLIT: Dict. I, 359

roka

Manualis, handfoll, was man in ein hand fassen mag. éna pólna pest, kar se f'éno rokò ali pe-
stjó móre popásti, énu pargíszhe.

roka

Sancio,

fidem dextra fancire. mit handschlag anloben.

is podáno rokò oblubíti.

roka

strictivus, was man mit den händen abbricht,
ablist. kar se s'rokò vtérga, obére, ali obíra.
strictive^a olivae. berézhe ólike.

roka

Stringo,
apprehensum manū stringere. mit der hand
zusammen klemmen. éniga si roka vrup
stisniti.

HIPOLIT: Dict. I, 624

roka

Sumo, nemmen. erwehlen. anmassen, auf sich
nemmen. vfėti. isvolíti, fbráti, se podsto-
píti, ná se vfėti. sumere in manum. in die
hand nemmen. v'róko vfėti.

roka

Superpono,

manum superponere vulnere. die hand auf die
wunde legen. to rokò na ráno polofhiti.

HIPOLIT: Dict. I , 646 3

roka

Suggero,

verba alicui suggerere. einem wort an die hand
geben. énimu befséjde na róko dáti.

HIPOLIT: Dict. I , 642

roka

Manus,

manum non vertere. ich welte niht die hand
darum vmbkehren. jest bi nehótel rokò fa letù
okúli oberníti, ali preverníti.

roka

Manus,

Manum vidit in pariete scribentem. er hat eine schreibende hand an der wand gesehen. je
vidil eno rokò na stéjní pisheózhò.

HIPOLIT: Dict. I , 359

roka

Subministro,
ad manustela subministrare. waaffen in die hand
geben. énimu orófhje v'róko dajáti.

чорка

Subreptitie. Adv. heimlich, ver stolner weis.
na tihama, skrivshi, pod rokò, kradliva, vkrá-
dezhe.

HIPOLIT: Dict. I , 635

roka

Subministro, darreichen. énimu podájati,
postréjzhi, poslúfhiti, éno ali drúgo rejzh
v'róko ~~éati~~, ali pomagáti.

HIPOLIT: Dict. I

, 633,634

roka

Reprehendo,
reprehendere manu. mit der hand wider Zurück
ziehen. is roka sipet nafaj vlejehi,
potégniti.

HIPOLIT: Dict. I, 564

roka

Detorqueo,
detorquere in laevam. auf die linke hand
seren, oder bücken. na levo stran ali roko
oberniti, skriviti, ali perpogniti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 175

roka

Con/pondeo, einander verheissen. edèn drúgimu
oblubíti, pèroblubíti, /e /pruti savésati, v'roko /ezhi
/ezhi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)', 140

roka

Condico, verheissen, ansagen. oblubíti, beřsejdo
ali rokó dati. osnaníti, napovejdati.

roka

Zeigt man den finger, so wil man die ganze hand. aku se énimu en perst pokáshe hózhe cejlo rokó iméjti. oftenso digito tota manus rapitur; Cupiditati nihil fatis est.

roka

Occasio,

occasionem dare, aperire, largiri, offerere, proe-
bere. gelegeneit an die hand geben. perlófnost
na róko dáti.

roka

Protollo, herfürstrecken, aufschieben. naprèj
stégniti, pomalíti, podáti. protollere. hand
~~aus~~ ausstrecken. rokò istegníti.

roka

Dextrorsus vel sum. Adv. auf die rechte
seiten. na desno stran, na desno rokó.

roka

Laeva,

laevam petere. sich linker hand halten. se na
léjvo rokò derfháti.

roka

Laevorfum. Adu. auf die linke seite. na lėjvo
stran, ali rokò, na lėjvu.

roka

Præcido.

manum elicius gladio præcidere. einen
die hand mit dem schwert abhauen. éninne
rokò s' méxham odsejnatí.

HIPOLIT: Dict. I, 489 2

roka

Porrigo,
porrigere alicui manum vel dextram. eivem die
hand bieten, behülflich seyn. éivem roko
dáté, na roko itý, pomagáti, na púmoxl
púti.

HIPOLIT: Dict. I, 484

roka

Porrectus, ausgestrekt. istégnen, istéfan,
pomulèn, podàn, v'róko dan.

roka

Potior,

potiri rerum. die oberhand behalten. zhes
éniga rokò obderfháti, éniga premágati, ísmágati.

roka

Apprehendo,

apprehendere aliquem manu. einen mit der hand er-
greiffen. einige si roko popádsti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 44

roka

Frango,

Fregit brachiam. er hat ein arm zerbrochen.

on si je éno rokò polómil, flómil.

roka

Pacificor, einen Vertrag machen, thädigen. éno
glýhengo délati, se fglýhati, glýhati, favéfo
délati, v'róko sézhi, se pogodíti.

roka

Praefeco,

praefecare aliquid manu. etwas mit der hand
abschneiden. kejkaj s'rokò odréjfatì.

roka

Prehendo,
prehendere dextram. die rechte hand ergreifen.
fa to désno rokò popásti.

HIPOLIT: Dict. I

, 505

roka

Brachium,

fregit brachium. er hat ihm den Arm gebrochen.

on si je rokó, laht prelómil.

roka

Pulfus,

lyra manu pulfa. lájnia s'rokò býta.

roka

Affero,

Afferre aliquid reipublicam. den gemeinen Nutzen befördern.
gmaq^a Nutzen roko derohäti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 21

roka

Ad.

ad dexteram vel sinistram. Sur rechten oder
linken. na desno ali levo roko.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 10

roka

Adalligo,
brachis aliquid adalligare, etwas an den Arme
binden. Najna lakt ali' roko navésati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 10

roka

Adalligo,

brachis aliquid adalligare, etwes van den Arce
binder, naj na lakt ali roko navésati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) 10

roka

Manus,
plena manu. mit voller hand. is póлно
roko.

HIPOLIT: Dict. I / 359

roka

Conjungo,

conjungere dextras. einander die hand bieten.
edèn drúgimu rokó ponúdití, podáti.

roka

Stipulatus, Zusag. oblúba. v'róko ségajnie.

HIPOLIT: Dict. I, 624

roka

Geloben, Zusagen. oblubiti, oblúbo sturiti,
sarézhi, perrézhi, v'róko sézhi. promittere,
vovere.

roka

Zur lincken hand. na lójvo rokó.
Ad sinistram.

HIPOLIT: Dict. II, 117

roka

Nachhelfen, einem verholffen seyn. énimu
pomagáti, pèrpomózhi, rokó podáti. manum
alicui porrigere.

roka

Aus den Händen lassen. si rōk pūstīti.
sprūstīti. dimittere de vel e manibus.

HIPOLIT: Dict. II, 85

roka

Waarsager aus den Händen. vgarionávir
is prog eli sarrou tit roa. Chirouentis,
chirouarticus.

HIPOLIT: Dict. II, 2 47

roka

Pono,
ponere aliquid de manibus. etwas aus den händen lassen. kejkej s'rok pustiti.

roka

Popysmus, der Thon oder klopf vom Zusammenschla-
gen der händen. ta glafs, ali shum od luskájna ti
rok: en lusk, pok.

roka

Spifsus,
pro spifso evenit. es gehet langsam her. gréde
kasnù od rok.

HIPOLIT: Dict. I , 619

roka

Succedo,

haec non succedit, alia aggrediamur via. so
gehts nicht an, wir müssen anderst versuchen.
na to víšho negréde od rok, my móremo na éno
drúgo víšho skúshati.

roka

Succedo,
prosperere coeptis succedit. es gehet glücklich
von statten. gréde srézhnu od rok.

roka

Succedo,

lepidè sub manus succedit hoc negocium. dises
geschäft gehet woll von statt. letù opravýlu
gre dóbru od rok.

roka

Succedo, hineingehen, einkehren. nachfolgen.
an eines statt kommen. Von statten gehen, ge-
lingen. nóter pójti, noter perverníti. pohá-
jati, sa énim hodíti, na méjsti éniga príti,
po énim nastopíti, nahájati dóbru od rok itý,
po vóli itý.

roka

Mancipo, zu Eigenthum geben, zueignen, verkauf-
fen. v'last dáti, perlastíti, prodáti, ifrozhtíti,
s'rok dáti.

roka

Secundus,
secundae mihi res sunt de amore. meine bul-
schaft gehet wol von statten. mója lubéfen,
ali móje lubizhkuvájne mî dóbru od rok gréde.

roka

Extorqueo, abringen, mit gewalt nemmen, ver-
renken. istrúzati, posýliti, is gewáltjo ali
is sýlo vřéti, po syli vřéti, odvřéti: řavíntati,
řvíniti: s'rok řvýti, řvertéjti.

roka

Extorqueo,

arma alicui e vel de manibus extorquere. einem
die waffen aus den händen reissen. énimu tu
orófhje s'rok stérgati, isvými.

rokia

Excutio,

Excutere aliquid e manibus. etwas aus den
händen schlagen. kejkej s'rok fbyti.

roka

Expedie, auflösen, fertig machen, verrichten.
odvéfati, fértig sturíti, sgotóviti, fértigovati,
dodéllati, oprávití: od rok perprávití: odpo-
sláti, isposláti, odprávití.

HIPOLIT: Dict. I, 225

roka

Exprimo, austrucken, etwas mit gewalt von
einem reissen istlázhiti\ isdrúkati, istís-
kati, ispréshati, ofhápéjti. prov isrézhi,
frézhi. kejkaj is sýlo énimu odvšéti, s 'rok
stérgati, smakníti.

roka

cripio, aus den händen reissen. s'roka
odrejtí, ištérigati, smakniti, proch
vseti, odteti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 218

6

roka

Evello,
evellere infantem ex complexu matris. der
muetter das kind aus den armen reissen.
otróka máteris'rok stérgati.

roka

dimitto,

dimittere e manibus. aus den Händen lassen.

s'rok spuditor

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 282

roka

caao,
peroportune hoc mihi cecidit. das ist mir gar
woll geraten. letú je meni dobru ráatalu, ali od
rok shlu.

roka

Deripio, hin nemmen oder abreissen. prosh
vseti, odveéti, smakníti, ressmakníti, s'rok
ftergati, odtórgati.

roka

Centimanus, der 100 händ hat. katéri stu rok
imá.

roka

Avello,

avellere aliquem de Complexû matris. einem aus
der muetter arm reissen. éniga s'narózheja te
mátère odvseti ali s'rok stérgati. Item: od má-
terne lubésni odlozhíti.

roka

Cedo,
res illi male cefsit. es ist ihm ⁱⁱ ſbel gelungen.
nlemu ta rejzh nej od rok ſhla, mu je hudú gra-
tala.

roka

Dadatim. Adv. so es ja einer dem andern gibt.
kir edén drúgimu da: podajézhe, s'rok v'roke.

roka

Plaufus,

plaufu aliquid aprobare. mit hanklopfen etwas
gutheissen. is luskájnam ti^dh rok kejkaj potar-
díti, ali dóbru rézhi.

roka

Proripio,

proripere se a manibus alicuius. sich aus eines
händen schwingen. se s'rok smúfniti, stérgati,
rvíti.

roka

Abstraho,
Abstrahere aliquem de Complexu. eorum aus dem armen
reissen. éniga s' rok istérgati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 5

roka

Abripio, hinweg reißen, verrücken. s'rok
ist'ergati, proxi vseti; smakniti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 3

roka

Dioryx, grueb oder graben von hand gemacht.
ena jama ali grabèn od rok sturjén.

poka

Contrado, geben. dati, isrokhiti, s'rokh dati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 146

roka

Fugio,

finger e manibus. aus den händen entrirennen.
s' rök fløjhåti.

roka

Artificium, handwerk, Kunststück, betrug.
delu tih rok, antverk, Kunsttu delu,
Golufya, hiuba.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 51.

roka

Eluctor,

Eluctari manus validas. sich aus starkhen händen los machen. se is moznih rok rejšhíti, oflobodíti, smotáti.

roka

Elabor,

Elabi de, e, ex manibus. entgehen. is Rok
v'ýti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 201

roka

Emitto,
emittere aliquem manu, vel de vel e mani-
bus. einen aus den Händen lassen. ériger o'
rod puffed.

roka

Effugio,

Effugere e manibus et manus. aus den händen
entfliehen. s'rok vbejštati.

roba

Excido,

excidere è vel de manibus. sous den handen
fallen. s'rok spadsti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 225

roka

delabor.

delabi de manibus. aus den händen fallen.
s' roka padfti; ispadfti

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 141

roka

Procedo,
res lente et paulatim procedit. die sach gehet
schlecht von statten. ta rejzh gréde flozhéstu
od rok.

roka

Diripio,
diripere victoriam. den sig entziehen. to
victório s'rok stérgati

roka

Procedo, herfür gehen. von statten gehen, fortfahren. ishájati, naprèj itỳ, naprèj príti, ali hodíti, postópati. od rók itỳ, góri jemáti.

roka

Abgehen, Verkauflich seyn. dóli, ali od rok itý,
prevedlívu ali preberetlívu býti, ali kar se lahkù
predá inu ~~svá~~ svéde. vendibilem esse: precio
diftrahi

roka

Entfallen aus den Händen. sirok spádfti,
odspádfti. Excidere e manibus.

HIPOLIT: Dict. II, 50

roka

Fluo,

fluunt ei omnia ad voluntatem. es gehet ihm
alles nach seinem willen. vse mu po svóji vóli
gréde. vse mu gréde od roka

roka

Fluo,

fluunt ei arma de manibus. die waaffen fallen
ihm aus der hand. tu orófhje mu s'rok spáda.

roka

Aus der hand reissen. s'rok stérqati, sdrej^o
ti, smadriti. Extorquere de vel e manibus:
eripere, Erucere.

HIPOLIT: Dict. II, 150

noka

Hinlassen, dargeben. sirok pufiti; oddati,
éninu perlastiti. Addicre.

HIPOLIT: Dict. II, 93

roka

Refumo, wider nemmen, řúpet k'rókam vféti.

HIPOLIT: Dict. I , 569

roka

Meto, ernden, getreid schneiden. fhéti, fhítu
fhéti, pofhéti, k'rókam perprávití.

roka

Incepto, anfangen. sazhéjnati, sazhéti,
pozhéti, k'rókam vféti, fríshku sazhéti.

roka

Applausor, der mit händen zusammen schlägt, und
prolokhet. Kateri: s'rokám vkrupaj luskhati
inu je vepel'iti: vepel luskávir, vepel'nik.

roka

Festinatius, in Eil zuwegen gebracht. hitru
fadoblèn, dopernéshen, na naglim oprávlén,
náglu k'rókam perprávlén.

roka

Recupero, wider überkommen, erlangen, wider-
bringen. fúpet sadobíti, dosézhi, nafàj dobíti,
ali k'rókam perprávití.

roka

ut Nablum, Clavicordium utraque manu; Alswie die
harpffe, der Clauicord, mit beyden händen; kakòr
te arffe, inu Instrument, s'obéma rokáma;

roka

Attrecto,

attrectare aliquid contaminatis manibus. etwas mit besudelten händen angreifen. kaj s'vmása-
nimi rokámi perjéti.

roka

Plausus, das handklopfen, frolocken. luskájne
tih rok, ali f'rokámi. vefsélje.

HIPOLIT: Dict. I , 477

roka

Amitto,
amittere rem de vel à manibus. etwas unter den
händen verlieren. Rejkej v mej rokámi
sgubiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 31

roka

Arfatus,

*Arfatus homo. geyreñter, der sich mit beyden händen
spreizet. en podpěrt zhlodit, materi je 5'
rohámi podpěra*

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 38

roka

Vlna,
ambabus vlnis amplecti. mit freuden Empfangen.
s'vessélam f'obéjmo rokámi sperjéti, objéti.

HIPOLIT: Dict. I , 719

roka

Objectum, entgegensaz. Item was man vor hat,
womit man umgehet. sprutistáva, naprèjvèrfhik.
túdi kar eden pred rokámi imà, ali s'katérim
éden okúli hódi: prutistáva, prutivèrfhik.

roka

Opus,

Magnum opus habere in manibus. ein wichtiges
werck vnter den händen haben. enu tefhávnu
délu pod rokámi iméjti.

roka

Impendens, ut impendens dolor. schmerz der vorhanden ist. ťhálost ali bolezhína katéra je pred rokámi, ali v'prízho stojézha.

roka

Promptu.

in promptu habere. in bereitschaft haben. pred
rokami v'perprávi iméjti.

roka

Applausus, das probieren mit Händen. In Lukianje
s' rokámi od vesélya: vofénje te prebe.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 43

roka

Applaudo, die händ vor freunden in einander
schlagen. 5' rokámi od vesélicá srupaj
lúokati, plúokati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 43

roka

Palpo,

pectus palpare manu. die brust mit händen an-
rühren. te pérfa f'rokámi potípati, poshlátati,
dotakníti.

proka

Complaudo, die händ zusamen schlaget und fro-
lockhen. и'рокани вкупнај лискати, и'ну се
веспелити, од веспелја построкувати.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 121

7

roka

Navo,
flagitium navare. ein bosheit vorhaben. éno
hudobíjo pred rokámi iméjti.

HIPOLIT: Dict. I , 385

roka

Circumplexor,

Circumplexiti arborem. einen Baum mit den Armen
umfassen. en drivá s' rokami objěti; obězhi.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 96

roka

Permutatio,
magna rerum permutatio imminet. es seind gros-
se änderungen obhanden. so velíki spreméjnkí
pred rokámi.

roka

Qui,
si qui sunt. so jemand vorhanden ist. okù je
katéri pred rokámi.

roka

Collido,

collidere manus. die händ zusamen oklagen.

s' rokámi lúokati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), iii

roka

Plaufor, frolocker. katéri od vešélja
f'rokámi lúska.

HIPOLIT: Dict. I , 477

roka

Plaudo, die händ zusāmen schlagen, frolocken.
se vefseliti, inu f'rokāmi lúskati, od vefsélja
skákati, vrískati, vúkati.

HIPOLIT: Dict. I, 476

roka

Minus.

vtamur graeco verbo, quando minus occurret
latinum. wir wollen ein griechisch wort
brauchen, wan kein lateinisches wird vorhan-
den seyn. nízajmo gréshko befsédo, kadar
latínske nebóde pred rokámi.

roka

Adespota, Gueſ, das einem oberherrn zuefallt, wann kleine
Erben vorhanden seyn. iménie, ali' blagú', Kateru
knime vóghimú Gospúdi prýpáde Kadár obusih
jerbou nej pred rokami.

roka

manus,

manus collidere. mit händen zusammen
sillager. pirokami lusokati, plussokati.

HIPOLIT: Dict. I, 359

roka

Manufactus, von händen gemacht. od rok ali
s'rokámi délan, naprávlen, sturjèn.

HIPOLIT: Dict. I , 358

roka

Structus,
moenia structa manibus. mit händen
gemachte mauern. si rokiami sturjéni
fydóvi.

HIPOLIT: Dict. I, 624

roka

Jubilo, von freyden jauchzen. se vefséliti,
od vefséla úkati, vrískati, is rokámi od ve-
fséla skupaj lúskati.

roka

Manus,
manibus praelium facere. von freyer hand strei-
ten. s'fraj ali s'gólimi rokámi se ftrítati.

roka

Malum,

malum est prae manibus. das Vbel ist vor han-
den. flu je pred rokámi, nesrészha je v'prízho.

roka

Circumligo,

ulnis circumligare aliquem. einen mit den Armen
umfangen. éniga si rokámi objéti, objéchi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 98

roka

Cum,

cum tum vero, ut, cum fortitudinis, tum vero
humanitatis exstant vestigia. es seind theils
der Dapferkeit, theils der freundlichkeit an-
zeigungen vorhanden. kir en deil so snáminia
tiga junáfhtva, en deil te priasnivofti pred
rokami.

roka

Exstans, herfür gehend. naprèj ydeòzh gre-
deòzh vun stojézh, melèzh. kar naprèj pride,
ali je pred rokámi, ali se snájde v'svójm
bítju.

roka

Exfto,

Exftant Exempla. es seynd Exempel verhanden.

se **n**ájdejo tákushni Exémplni ali Navúki,

tákushnu djáine je pred rokámi.

HIPOLIT. Dict. I, 231

roka

Exfto, herfür gehen, verhanden seyn. naprèj
príti, ishájati, pred rokámi bíti, vun gléda-
ti, ali se víditi, vun státi, molýti.

roka

Defum, manglen, nicht vorhanden seyn. mánkati,
permankuváti, doli ity, pred rokámi ne_bíti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 183

roka

Promptu. an der hand, oder zugegen. na rókah,
pred rokámi, ali v'prízho.

roka

Infto, bestehen, hinzu stehen, vorhanden seyn.
einem obligen, ernstlich anhalten, Eilen, Nachen.
perstáti, fráven státi, pred rokámi bíti. énimu
naprèj státi, góri lefháti, risnízhnu profsíti.
hitéjti, podvífati, se perblifhováti. nejéjnti,
neneháti, pergájnti.

noxa

Inſto,

nox Inſtat. die nacht iſt auf dem hals. nuzh
je pred rokámi.

roka

Inovans, freudig, frolockend. vefsèl, lúshten,
od vefsélja skakajòzh, inu s'rokámi luskajòzh.

roka

Factitius, von hand gemacht. is' rokami
napravlen, sturjen, délan.

HIPOLIT. Dict. I. 235

roka

Musiklager mit den armen. enige s' rokauni
obfénki. ulnis aliquem l'roundare.

roka

Muter oleu händeu. v'nej rokani: Inter
mens.

HIPOLIT: Dict. II, 236

roka

Auf den Händen tragen. na rókah, si.
v'rókah nospiti. fovere aliquem.

HIPOLIT: Dict. II, 85

roka

Alter, bleykugel, so die springer zu händen halten,
damit sie desto gewüsser springen, sprungkugel.
jovvikhéna mugla, natéro ti smakávni v'
riónak deershe, de tokú qvifhuifhi fráxhejo,
pléfhejo.

roka

Digitus, finger: Zehe. pírst na rókah inu
na nógah.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prépist~~), 180

roka

Detrocherium [Dextrariolum], Armzierd der
weiberen. fhénska snága na rókah, kákor
kétinize, pérline.

roka

Possideo,
possidere praestat quam perfequi. es ist besser
ein spaz in der hand, als ein storch auf dem Tach.
je bolshi en grábiz v'rókah, kóker éna ftórkla na
stréjhi. prov.

roka

Pofsefsivus, das man besitzt. kar se pofséjde,
inu v'rókah imà.

roka

Paronychia, vel paronychium, der wurm, ein böš
nagelgeschwär an fingern oder Zehen. en zhrev,
ali šanúhtniza: je éna húda bolezhína, ali ottúk
ša núhtam v'pérstih na rókah, ali na nógah.

roka

Armillā, armāsierd, armband. shenski xier na rokah:
slate k'etinixē, slati sapūwri:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 150

roka

Armillatus, der Baumziede anhat. is slatini
sapunki na roka svira.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 50

roka

Detrocherium, Armzield der weiber. sapúnzi,
pérlni, ketinize, shenska fnaga na rokah.

roka

Praefsto. Adv. gegenwärtig. v'prizho stojèzh.
praefsto est. er ist da, er ist vorhanden. on
je túkaj, on je v'prizho, je per rókah, pred
rokámi.

roka

Pernix,

pernix sum manibus. ich bin schnell mit den
händen. jest sem híter inu rózhen v'rókah.

roka

Pertracto,
pertractare bestias manibus. die Thiere mit
den händen oft anrühren. te shiváli po rókah
vlázhiti.

roka

Quadrupes,

Constringere aliquem quadrupedem. einen an
händen vnd füßen binden. éníga na rókah inu
nógah ívéfati.

roka

Contrectatus, in händen herum gezogen, berührt,
betastet. v' rokael okiili vherden, dotäknen
potipan, poflleitan.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 146

roka

Lemnisci, Vogelgesäs, darinn man die Vögel
auf den händen tragt: Bündel an den kranzen.
léder ali jerménzi, na katérim se kregúli na
rókah nófsio: pántelzi, is katérimi so krán-
zelní Povéfani ali oplédéni.

roka

Manuduco, bey der hand führen. fa róke ali
per rókah pelláti, napelláti, vodíti, vífhati.

roka

Spinter, armband. fhénski zir na rókah, fláte
ali srebérne shpánge, pántiki, fapúnzi, kétenize,
ali koráldize na rókah.

roka

Spatalium, armband. snága, ali napúz na rókah,
fláti fapúnzi ali kétinize na rókah.

HIPOLIT: Dict. I , 615

roka

Manicae, handband, eisene handschuch. ſheléjſne liſſize na rókah, ſheléjſne rokoviže.

roka

Calleo, schwillen an händen vnd füessen von
grosser arbeit. etwas wóll khönen vnd wissen.
od velíziga della na rokah inu nogah otézhi,
satézhi, oshúlen bití, shule dobiti: kejkaj
dobru snati, véjditi, saftopítí, razvuméjti.

roka

Rhagades, et Rhagadia, schründen oder spälte
von kälte an füßen, händen, maul etc. respóki,
ali napózhki od mráfa na nógah, rókah, ústah etc.

roka

Manicatus, der Ermel hat. katéri imà rokáve,
rokávast, s'rokávi, ali na rókah okovàn.

roka

roki (dvojina!)

Verzuckt, hinweggenommen. smáknen, odvsét, vkráden,
vmej rokáma satáknen. surreptus, reptus ex oculis, in
inter manus ablatas.

roka
roka

Es gehet Von statten.gre dóbru inu srézhnu od rók,
gre po vóli,ex sententia succedit:prosperere,feli-
citer procedit.

roka
rode

Falus,
recto stat fabula talo. des spic ist mol reb v
gangen. ta ygrä ji d'oberu od rök shla.

HIPOLIT: Dict. I, 656

roka

roka

Oland anlegen. h' rókam fénhi v' roka vséti,
ropé h' délu ftegnéti, se éniqa déla lo-
títi, propriéti, manum injüere, sibi ipsi
manus afferre: manum sicuti rei admorere,
adhibere.

HIPOLIT: Dict. II, 85

poroka
roke

Tandem sunt Nuptiae, ubi Copulantur a sacerdote,
dantes ultro citroque manus, et annulis Nuptia-
les; Endlich halt man hochzeit da sie getrauet
werden Von den Priester gebend einander die hân-
de Vnd die Trauringe; k'sâjdnimu se poroka dershÿ
kir bodo v'kup porozhëna od mâshnika dajëzha eden
drûgimu te Roke inu te shenitne përstane;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

roka

rohe

Von statten gehen. od rok itý, dóbru ishájati. succedere.

roka
roke

Es ist Vorhanden, rejzh je pred rokami, res est
in manibus, ad manum est, est prae manibus.

roka

roke

Vorhanden seyn. pred rokami bítí, v'prizho
bítí, se perblishováti, dohájati, prihájati.
Instare, adesse, proxime adesse, appropin-
quare: profutare.

roka
roke

Funambulus graditur et saltat super funem tenens
manu balterem aut suspendit se manu vel pede. der
Seildanzer gehet und hupffet auf dem Seil, hal-
tend in der hand die gewich^tstange oder hänget
sich in ein hand oder fus. fhtrikapléssiz hodi
inu pleshe po fhtriku, inu dèrshy v'rokah gvih-
tno fhtango inu se obéjssi sa eno rokó, ali sa
nogó.

HIPOLIT. Dict.

Orbis pictus, 59

roka
roke

Deambulando manibus aut lafiendo feu saltando
per Circulum, gehend auf den händen oder Sprin-
gend durch den Reiff, on [=kaukler] hodi po ro-
kah ali skazhe skusi obrózh,

roka
roke

Plebs stat in Cavea et plaudit si quid arridet.
der Pöbel stehet auf dem Platz Vnd Platscht mit
den händen Zusammen wan ihnen etwas wolgefällt.
tu gmajn ludstvá pak stoyi na plazu inu Luska
s'rokami skupaj kadär mu kaj dopáde.

roka
roke

In das haar fallen. v'láfse pádsti, v'láfse
skozhíti, roké savíti. in Capillos Involare:
Implicare Comam manu.

roka
roke

Es gehet alles durch seine hände. vfe gré skus
negóve roke. omnia eius Confilio adminiftran-
tur.

roka
roka

Angehen, gelingen. rátati, od rok itý.
Sihe succedo.

roka
roka

Abstattgehen. od rok itý. succedere.

HIPOLIT: Dict. II, 4

roka
roka

Begeben,

sich in gefahr begeben. se v'nevárnoft podáti.
offerre vel Exponere se periculis. sich eines
dings begeben. éno rejzh popustíti, s'rok spu-
stíti, se od éne réjzhi odprávití. omittere,
relinquere aliquid, valedicere alicui rei.

HIPOLIT: Dict. II, 22

roka
roke

Behendigen, geben. isrozhíti, zhes dáti, v'ró-
ke dáti, podáti. S. do, offero. trado.

roka
roke

Busen. narózhej, máternu krílu, néderje.si-
nus. die hánd in busen stossen. roke v'nédar-
jah, ali pod pásdiho vtaknítí, ali dersháti.
Infinuare manus: finu dextram fovere. stosse
die nasen in deinen eignen busen. primi se
sa nus. nofce te ipsum, tecum habita.

HIPOLIT: Dict. II, 36

roka
roke

Übergeben, anvertrauen. zhes dáti, isrozhíti, v'roke
dati, pèrporozhíti, savúpati. Tradere, committere,
in manus dare, Commendare, credere, concredere,

roka
roka

Aus den augen Verlieren. spred ozhý, pred ozh-
mý, s'rok s'gubiti. amittere rem De manibus vel
e Conspectu.

roka
roke

Vertebra, der wirbel eines gleichs am ruckgrat,
gelenck. vertýlu, sklepe, ali sklépiszhe per
kostèjh bódi kir hózhe nà rókah, nógah ali na
harbtiszhu.

HIPOLIT: Dict. I

, 705

roka
roke

Verfor,
inter manus verfori. Inter den händen syn.
v' mej rokani bitti.

HIPOLIT: Dict. I 1704

roka
robe

Tensus,
tensus brachijis. mit ausgeprägtem armen. B' resteg,
nenimi lahtinj, ali rokiämi.

HIPOLIT: Dict. I, 662

roka
roke

Trunco,

truncatus manibus. dem die hände abgehau-
en sind. Modernum so roke odsejkanu.

HIPOLIT: Dict. I / 686

roka
roke

Tremebundus,
tangere aliquid manu tremebunda. mit Zitternder
hand etwas anrühren. is tremebundus rokami
= Rōga pertukniti.

HIPOLIT: Dict. I, 680

roka
roke

Suppeto, Vorhanden seyn. heimlich fordern. Item
falsch versprechen, oder begehren. Zu hülff
kommen. v'prízho býti, pred rokámi býti. skrívski
pogérovati. túdi golúfnu oblubíti, ali profsíti.
h'púmozhi príti.

roka
roke

Via,

omnes vias nefse pecuniam Conquirendi. alle mittel
wüssen gelt aufzubringen. vse vífhe inù maniere
fnáti denárje k'rókam perprávití, řadobívati.

HIPOLIT: Dict. I , 708

roka
roke

Viscatus,
viscatae manus. diebische hände. tatínske ali
smólne roke.

HIPOLIT: Dict. I , 716

roka
roke

Viduatus, beraubt. obrúpan, opléjnen. conjux
viduata taedis. eine witwe. éna vdóva. portenta
manuum viduata. handlos. pres rok.

HIPOLIT: Dict. 1, 710

roka
roke

Victoria,
victoriam in manibus habere. den sieg in der hand
haben. to iřmágo v'rókah iméjti.

HIPOLIT: Dict. I , 71o

roka
roke

Vicinus,

terra mihi vicina. ein gut das mir nache gelegen
ist. éna grajszhîna, ali derfháva, katéra mi nà
rókah lefhÿ.

HIPOLIT: Dict. I, 709

roba
rope

Trulleum, handbecke. en sklédja sa rokè vmivati:
vmiválna sklédja, vmiválnik.

roka
rohe

Suppeditatio, darreichung, Vorruhe. podávající,
potřebník, potřeba dejání, v roce dejání.

roka

roke

Suppedito, dergoben. dáti, v roke, ali
naprij dáti, podáti.

HIPOLIT: Dict. I, 647

roka

roke

Supinus,
manus ⁱⁿ firmas ad Coelum tendere. mit ausgereckten
armen empfehen. is naſaj stegnenimi rokami
Naj prejeti svat.

HIPOLIT: Dict. I, 647

roka
roke

Complico,
complicare manus. händ zusammen schliessen. roke
vrup volenti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 122

roka
roke

Chiromantes, handwaarsager. en vejdes, katéri
is sarkou tih rok prerokúje.

roka
roke

Chiromantia, handwaarsagerey. enu tákufhnu
vejdeshuvánje is rok.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

roka
roke

Chiromantia, handwaarsagerey. ròknu prerokuvájne, vganovánie, ali vganoválišhe is prog inu sarkou tih rok.

roka
roke

Chironimus, ein kaukler, der seltsame Posse mit
denen händen treibt. en kaukler, katéri v'plefsu
zhudne norzhye inu ygrázhe s'rokámi dela.

roka
roke

Varus,

varae manus. krumme händ. krümpaste, ali sklüzhe-
ne roke.

roka
roke

Vnguis, ein nagel an händen vnd füßen. klau^e.
en nuht, ali nohàt na rókah inù nógah. párkel.

roka
roke

Convivae ab hospite introducti, abluunt manus e
Gutturnio vel ex aquali super Malluvium aut pel-
vim, die Gäste Von dem wirth hineingeführt waschen
die Hände in dem handfas oder aus der gieskanne
über dem handbecken oder giesbücken, Ti gosty od
tiga oshtra notè spréjmleni ali perpeláni vmy-
vajo te roké v'myválniku, ali s'smiválne kandle,
ali s'lyválnika zhes vmyválno sklejdo, tazo, ali
medénizo,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 24

roka
roke

terguntque mantili, Vnd Trucknen die hande mit
der handquel, inu [ti gofty] brishejo ali fushe
te roké s'antvilo,

roka
roke

attolitur fune tracto per trochleas; vel manibus,
si anfas habet wird gehoben mit dem Seil gezogen
durch die winde oder mit händen wan er handheben
hat. [Ta kji] se povsdigúje s'zugom katéri se vlej-
zhe s'to vinto ali s'rokáni, kadàr rozháje imá.

roka
roke

Deinde libere jactatu manuum, pedumque. darnach
frey durch bewegung der händen Vnd füessen. po-
tlèr flobódnu skusi pomagánje tih Rok inu nog.

roka
roke

Armband. sláti sapúnzi, ali k^étiniza na rókah.
brachiale, Armilla, spinter.

HIPOLIT: Dict. II,¹¹

roha
roke

Angreifen, für die hand nehmen. se lotíti,
popèrjéti, v'róke, ali naprèj vféti.
S. Aggredior, aderior, incipio.

roka
roke

das frolocken. resvefselénie, obhajánie éniga
vefsélja, skakánie, vúkanie, lúskanie, s'ro-
kámi od vefsélja, srézho voszhénie. gratu-
latio, acplamatio plaufus, applaufus.

roka
rote

Frolocken, jauchzen. en vefsélje obhájati, se
vefselíti, od vefsélja skakáti, s'rokámi lús-
kati, vúkati, inu shrajáti. triumphare, jubi-
lare, exfultare, omnibus laetity: incedere.

roka
rote

Beilage, hinterlage. salúga, ali kar je
pred pravizo v'róke dánu, ali poloshénu.
Depositum.

HIPOLIT: Dict. II, 28

roka
roke

Eingreifen, eingriff thun. nóter ségati, na lu-
shkú ségati, inu roke stegováti, énimu kaj prev-
séti. in alicuum manus immittere, extendere,
praeripere alicui aliquid.

46

HIPOLIT: Dict. II,

roka

roka

Zipperle, gleichsucht. pótigram, prítý v'rókah,
ena fýlna bolezhína v'glydih. chiragra, arthri-
tis, articularis morbus.

roka
roke

Zugestellet, uberantwortet. v'róke dan, zhes dan,
isrozhén, isdán, povérnien, povrázhan. Traditus,
datus, redditus.

roka
roke

Zuschaffen haben. oprávit iméjti, opravílu
pred rokami iméjti. Negotium habere.

roka
roke

Schwillen an händen oder füssen. bradovíza
na rókah, ali nogah. Callus, callum.

HIPOLIT: Dict. II, 173

roka
roke

Spange, armband. shénski zir na rokah,
slate rínzhizhe, fapúnke ali fhpánge
na rokah. spinter.

roka
roke

Zuwegenbringen. sadobíti, dofézhí, nájti, ob-
dèrsháti, k'rókam pèrprávití. acquirere, con-
sequi, nancifci, obtinere, Comparare.

HIPOLIT: Dict. II,

282, 283

roka
roke

inde ad utrumque latus, manus dextera et fini-
stra. Von danen Zu beyden seiten die hände, die
Rechte Vnd die lincke. odśód na obějih platih,
te roke, desniza, inu liviza.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

14

roka
roke

ofsa manus sunt triginta quatuor ^Pedis triginta,
Beine an hand seind 34 Am fus dreyszig. kosty
na rokah so shtiri inu tridefseti. na nogi tri-
defseti.

roka
rohe

für die hand nemmen. v'róke vséti, napréj
vseti. Admovere manus alicui rei: Capes-
sere, fuscipere, pertentare.

roka
roke

handmüle. shërmla. na rokah malyn. mola tru-
fatilis.

roka
roke

Cum tempust adeſt vindemiandi; abſcindunt botros,
wan die Zeit da iſt den wein Zu leſen; ſchneiden
ſie ab die Trauben, kađar je ta zhaſs pred ro-
kámi groſdje térgati, ali bráti; térgajo, ali
odréjshejo tu groſdje

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

23

roka
roke

die händ auf den rugken legen. roké na harbét
vrejzhi, na harbtu nofsíti. manus in vel ad tergum
rejicere, in tergo portare.

roka
roke

Geigen, band, damit die händ gebunden werden.
lefseni fhpringarji ali góslí sa roke vkleníti.
manicae lignae seu robusteae.

HIPOLIT: Dict. II,⁷¹

roka
roka

Es ist wol gerachten. je dōbru od rok fhlū, je
srézhnu rátalū. belle Cecid - fuccesit.

roka
roke

Geeussert. odv'sét, odvléjzhen, v'ptúje Roké
oddán. Alienatus, abalienatus.

HIPOLIT; Dict. II, 76

roka
roke

Ergeben, aufgeben. se podáti, se zhes dáti, góri dáti. Dedere se: subire deditionem: facere deditionem ad hostem: in fidem et potestatem alicujus se permittere. sich ganz ergeben. se oblubíti. Devovere se. sich leibeigen ergeben. se fa súfhna v'róke dáti, sdáti. mancipare se.

roka
roke

Fahren lassen. popustiti, s'rok pustiti.
dimittere, omittere.

roka
roke

Widerbekommung. nasáj doblénie, sadoblénie,
súpet k'rókam pèrprávlénie. Recuperatio.

roka
roka

Widerholen, Von einem ort wider holen. supet k'
rókam vseti, od éniga kraja supet nasáj pèr-
nésti. Resumere, de integro sumere, repeterere.

roka
roke

Schrunden an händen Vnd füssen. respózhki,
ali fhpránie na rokah, inu na nógah. Rhaga-
des vel Rhagadia.

roka
roke

Widerbekommen. nasáj dobiti, supet k'rókam
pèrpraviti. Recuperare.

roka
rohe

Wider überkommen. nasáj sadobíti, súpet k'
rokam pèrprávití. Recuperare.

roka
roke

Wochner. tednar, katéri en tedèn enu opravílu
pred rokámi imá. Hebdomadarius.

roka

roke

Wirtel eines gleichs. sklepi pèr kostéh, katéri
se giblejo: tudi kostni vgíbiki v'rókah, v'nógah,
v'harbtiszhu. vertebrae, verticuli, spondyli.

roka

roke

Wolgerathen, glücklich ergeben. dobru rátatí,
frezhnu ishájati, dobru od rok ity. belle Ca-
dere, bene et prospere succedere, procedere.

roka
roke

Wolgehen, es gehet Ihm wol. niému dobru grede,
on je frezhen v' svoih rizhéjh, vse mu po voli
od rok grede. secundis rebus utitur, res eius
integrae, salvae, secundae sunt.

roka
rode

Kräl, kräul, nagel an händen Vnd füßen, klauen.
nuht, krámpel, ali nohtý, krámp*li* na rókah inu
nógah. ungvís, falcula.

proha
rohe

Es wird sich fein schicken. pójde cilu dóbru od
rók. succedet ex animo sententia: bene lepide
procedet.

HIPOLIT: Dict. II,

163

roka
roke

Schild, Schirmschild. szhit, tárzha, brámba na
rokah. Clypeus, clypeum, scutum.

(od) roka
roka

Gelingen, gerathen. od rok itý, rá^htati, se
permé^hriti. succedere.

HIPOLIT: Dict. II, 71

roka
rohe

Reichen, darreichen. podáti, pomolíti, v'róke
dajáti, podávati. porrigere.

HIPOLIT: Dict. II, 149

roka
roke

Verursachen, anleitung geben. énimu urshah, ali
pèrlóshnost v'roke dati, éniga nappellováti, é-
nimu podtúho dajáti, poot odpréjti, oknu ali
vrata respréjti. Dare, praebere ansam vel cau-
sam, aperire viam, patefacere portam et fene-
stram, ministrare occasionem.

HIPOLIT: Dict. II,

roka
roke

Briareus, ein Grosser Ries mit 100 händen. en
velik ris is stu rokmi. Briarei manus habere.
alles Zusammen scharren, Rips, Raps. vse vkú-
paj grábiti, poglábiti.

HIPOLIT, Dicty 4

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

(ploh) roka
roke

quidam elegvantur antequam supplicio afficiantur
aut super Cippum manusplectuntur aut uruntur for-
cipibus. Etlichen wird die Zungen abgeschnitten
Ehe sie gerichtet werden oder auf den Bloch die
hände abgehauen oder sie werden mit der Zangen
gebrennt. nukotérim se jesik odréjshe prejdèn de
se rihtajo ali na enim plohu roke odféjkajo ali
se pak s'gorézhimi kléjszhami szhiplejo.